

MARCHA MUNDIAL DE LAS MUJERES

BOLETÍN DE ENLACE



ÍNDICE

| | |
|---|----|
| 1. Editorial..... | 1 |
| 2. Primera Reunión Regional de la MMM de África: ¡un gran éxito!..... | 2 |
| 3. 2009: El año de los Encuentros Regionales de la MMM..... | 4 |
| 4. Reunión del CI: preparación de la acción de 2010 y movilización..... | 5 |
| 5. Hacia nuestra Acción Internacional de 2010, Materiales de apoyo para la acción de 2010..... | 6 |
| 6. Análisis teórico y demandas prácticas: otro paso dado en la preparación de nuestra 3ª Acción Internacional..... | 7 |
| 7. Las luchas de las mujeres árabes..... | 8 |
| 8. Construyendo solidaridad entre la Sociedad Civil Iraquí y el Movimiento Global..... | 9 |
| 9. Protestas mundiales contra arresto arbitrario de activistas en Turquía..... | 10 |
| 10. Cumbres refuerzan la organización de la lucha indígena..... | 11 |
| 11. Activistas de la MMM movilizándose en Nepal..... | 12 |
| 12. Las mujeres palestinas, las mujeres israelíes y sus luchas..... | 12 |
| 13. ¡La MMM en las movilizaciones globales para 2009! | 14 |
| 14. Agenda / Próxima edición..... | 16 |
| 15. Contactos..... | 17 |

EDITORIAL

Estimadas compañeras,

En los últimos años estuvimos en acuerdo que nuestro movimiento debería tener como objetivo actuar como una red de respuesta rápida, mostrando y poniendo en acción nuestra solidaridad con mujeres y hombres de todos el mundo que estén en situaciones de emergencia, compartiendo informaciones entre nuestras CNs, Grupos Participantes y aliados, y movilizándose para protestas y otras acciones (peticiones, vigiliadas adelantes de embajadas en nuestros países, boicot de compañías transnacionales, etc) que buscan poner presión en gobiernos o compañías que estén amenazando los

derechos de los que se organizan y viven con dignidad.

En el último mes, desafortunadamente, tuvimos que poner nuestras aspiraciones por tener dicha red en práctica diversas veces: para exigir la liberación de activistas de Turquía, la mayoría de los cuales son sindicalistas, detenidos ilegalmente en fines de mayo (22 siguen en la cárcel, incluyendo 4 compañeras de la Marcha Mundial de las Mujeres, véase en el artículo abajo); para protestar contra la violencia extrema y la represión perpetrada por el gobierno de Alan García en Perú contra pueblos indígenas de

la Amazonía Peruana (véase artículo abajo); y para apoyar la lucha del pueblo de Haití por un salario mínimo justo y la lucha contra la violencia perpetrada por las fuerzas de “paz” de la ONU en su país.

Además de estos períodos en los cuales necesitamos expresar nuestra solidaridad de una manera ágil y pertinente, también necesitamos reconocer la necesidad de luchar junto con otros movimientos contra la criminalización y la represión violenta a los movimientos sociales. En el trascurso de nuestras acciones de 2010, como también en la afirmación de nuestras demandas y compromisos asumidos en nivel internacional y nacional, también podemos expresar nuestra

solidaridad denunciando casos concretos de violaciones de los derechos de mujeres y pueblos, y exigiendo que los gobiernos y parlamentos en nuestros países y regiones sean responsabilizados.

También estamos acompañando de cerca la situación en Irán y Honduras, con los relatos de militantes y amigas de la Marcha Mundial de las Mujeres. Por motivos y procesos políticos distintos, nuestras compañeras viven momentos críticos en los cuales son claves nuestra solidaridad y capacidad de diseminar información y análisis de los y las que están en lucha por justicia y libertad.

¡Estaremos en Marcha hasta que Todas Seamos Libres!

PRIMERA REUNIÓN REGIONAL DE LA MMM DE ÁFRICA: ¡UN GRAN ÉXITO!

La 1ª Reunión Africana de la Marcha Mundial de las Mujeres celebrada en Bamako/ Malí, del 28 al 30 de mayo de 2009, reunió a 59 mujeres procedentes de 20 países: Alemania, Argelia, Benín, Burkina Faso, Burundi, Camerún, República Centroafricana África, República Democrática del Congo, Ghana, Guinea, Costa de Marfil, Kenia, Lesoto, Malí, Mozambique, Nigeria, Ruanda, Sahara Occidental, Senegal, Sudáfrica y Zimbabue. Un indicador del éxito de la 1ª reunión fue la fuerte representación de las jóvenes.

Hemos tenido el beneficio de la presencia de compañeras de Bélgica, Brasil, Francia y Portugal como invitadas y como intérpretes, lo que ha permitido el intercambio en tres idiomas - Francés, Inglés y Portugués. La cobertura de los medios de comunicación en francés se ha organizado con el apoyo de la OIF (Organización Internacional de la Francofonía) y la movilización de las voluntarias en Malí, Francia y Burkina Faso (la joven estudiante de periodismo que recibió una beca de estudios como parte de nuestra Acción Internacional en 2005).

La reunión se inició con las intervenciones de las organizadoras y las autoridades nacionales, seguido por eventos culturales. Las labores continuaron con un debate sobre el contexto sociopolítico actual (crisis financiera, economía global, las alternativas de África). En términos de alternativas, es evidente que el África debe



Mujeres de más de 20 países de África participaron del I Encuentro Regional Africano de la MMM.

tener confianza en sí misma y en sus valores, por ejemplo consumir lo que producimos y tratar de conseguir un liderazgo que tenga en cuenta las necesidades de las mujeres. La tarde entera estuvo dedicada a la discusión en grupos de los Campos de Acción (véase más adelante).

El segundo día estuvo dedicado a la organización de la Acción Internacional de 2010, a las alianzas y al trabajo conjunto en la región. Tres países ya están trabajando para realizar marchas en marzo de 2010: Malí, Mozambique y el Sahara Occidental. Los otros países tendrán discusiones sobre este tema

en breve. Además, las organizaciones de la MMM en la República Democrática del Congo difunden las informaciones sobre nuestra movilización de octubre de 2010 y preparan una reunión nacional. Las activistas de Kenia también se están preparando para una caravana que irá desde Nairobi a Bukavu.

Para realizar el seguimiento de la construcción de la MMM en África - comenzando por la Acción de 2010 - un Comité regional de coordinación regional fue creado; está integrado por representantes de la región para el Comité Internacional (Nana Aicha Cissé y Wilhelmina Trout), para África del Este - Diane Waituika Wanjiru, de Kenya, África del Oeste-Dabiré Awa Ouedraogo de Burkina Faso, para sur de África - Emanuela Sidumo Paulo Mondlane de Mozambique, para el África central - Martha Kingue Camerún y África del Norte - Ourida Chouaki de Argelia.

El 30 de mayo, activistas de la Marcha en África se han sumado a más de 200 mujeres en 6 comunas de Bamako en un evento muy colorido y marcado por tamtams. Hubo mujeres peulh, sonrai, touareg, bamanan, manding, khassonké, dogon, soninké, entre otros. La marcha comenzó en el centro Aoua Keita, y terminó en la Bolsa del Trabajo, dos lugares simbólicos para las mujeres de Malí: Aoua Keita es la primera mujer diputada de Malí, una pionera en la lucha por la promoción de las mujeres en la década de 1960. Durante las revueltas de 1991, el pueblo, los trabajadores en huelga, los estudiantes, las mujeres, se reunieron frente a la Bolsa del Trabajo, y es allí que el nuevo presidente, que derrocó al ex dictador, se reunió con ellos y ellas.

Los Campos de Acción vistos por las mujeres de África

Autonomía económica: un desafío estratégico

Las mujeres compartieron sus experiencias: las actividades generadoras de ingresos, la participación de la mujer en la reforma agraria, la promoción de la economía solidaria, la consolidación de capacidades, la elaboración y la popularización del Código de la Familia, la exigencia del derecho a la herencia, la educación de las mujeres y las niñas, la alfabetización, la promoción de la gratuidad de los servicios del parto y fondos comunes de salud son vistos como oportunidades para que las mujeres africanas salgan de la dependencia financiera. Estas



Manifestación por las calles de Bamako finalizó el encuentro.

exigencias se refieren al derecho de todas las trabajadoras y los trabajadores al empleo y a una remuneración justa, así como el acceso de las mujeres a la tierra y los insumos.

El bien común y los servicios públicos: la lucha contra la privatización y por los cambios de comportamiento.

Actividades propuestas: exigir el acceso a los servicios sociales básicos, el desarrollo o la integración en comités de lucha contra la corrupción; la realización de campañas de información, educación y comunicación; la lucha contra la privatización y la explotación salvaje de los recursos naturales.

Las reivindicaciones prioritarias son el acceso universal al agua potable y al saneamiento básico, la reforma agraria y la promoción de la agro-ecología. Las mujeres también hicieron compromisos sobre la creación y fortalecimiento de los vínculos entre las mujeres de zonas urbanas y rurales a través de la experimentación de las ventas directas, de los mercados de productores, de la preparación y distribución colectiva de alimentos, la reafirmación de los principios y el fortalecimiento de la lucha por la soberanía alimentaria y la denuncia de los pueblos del norte como deudores de su consumo y estilo de vida, la lucha por cambios en los patrones de consumo y producción.

La violencia contra la mujer: centrar las acciones en la sensibilización y la lucha contra la impunidad.

Se citaron varias acciones: la toma de conciencia sobre la problemática de la transmisión voluntaria del VIH SIDA;



Integrantes de la coordinación africana elegida en el encuentro: Wilhelmina, Emanuela, Diana, Ourida, Awa, Marthe y Nana Aicha.

la sensibilización de los padres acerca de los matrimonios precoces y forzados; la sensibilización sobre la práctica de la circuncisión femenina; la diseminación de la ley sobre el acoso sexual.

Fueran mencionadas las prioridades que siguen la votación de una ley contra la circuncisión femenina en los países donde no existe y el seguimiento de su aplicación; la aplicación de sanciones efectivas para los autores de actos de violencia contra la mujer en situaciones de guerra. Las mujeres se comprometieron igualmente al refuerzo de la cohesión y la solidaridad entre las mujeres

africanas y a impedir la cooptación de los movimientos políticos por los gobiernos.

Paz y Desmilitarización: evitar la instrumentalización.

Varias actividades se han registrado, por ejemplo, la concientización de los peligros de las armas ligeras, la recuperación y la destrucción de las armas de guerra, el repudio a la proliferación de armas ligeras y armas de pequeño calibre, la realización de un proyecto de apoyo a la reconciliación y la reintegración socioeconómica de los ex-combatientes, de los sobrevivientes y prisioneros del genocidio.

Los temas prioritarios identificados son la aplicación de medidas eficaces y severas penas para los autores de violencia contra la mujer en situaciones de conflicto (fuerzas armadas, las fuerzas paramilitares, guerrilleros, los cascos azules de las Naciones Unidas, así como cónyuges o padres); la participación de las mujeres en el proceso de prevención, de gestión de los conflictos y en el proceso de mantenimiento de la paz y la reconstrucción posterior al conflicto; la retirada de militares extranjeros en los países donde los conflictos han terminado y donde los acuerdos militares han expirado.

Por último, las participantes recomendaron además que se creen comités de alerta por las organizaciones de la sociedad civil.

2009: EL AÑO DE LOS ENCUENTROS REGIONALES DE LA MMM

En el pasado, fue Europa, como región, la que logró tener encuentros regulares de coordinaciones, con delegadas de las varias Coordinaciones Nacionales (CN) que se reúnen cada 6 u 8 meses. En otras regiones, las activistas de la MMM de distintos países hicieron el máximo de otras oportunidades – foros sociales, eventos organizados por aliados, Encuentros Internacionales, etc – para reunirse y discutir la MMM más allá de las fronteras nacionales, pero nunca han tenido la oportunidad de encontrarse en sus regiones en tanto movimiento.

2009 cambió este escenario... Como ustedes han leído arriba, nuestro primer encuentro regional – en África – sucedió en Bamako, Mali del 28 al 30 Mayo, organizado conjuntamente por Aicha y Wilhelmina,

en tanto representantes en el Comité Internacional, y CAFO (Coordinación de las Asociaciones y ONGs de las Mujeres de Mali), una de las coordinaciones de la Coordinación Nacional de Mali. En agosto, le tocará a nuestra región de Américas tener su encuentro regional, en Bolivia, del 10 al 12. Delegadas de aproximadamente 15 CNs (de las Américas del Sur y Norte) van a reunirse para debatir la situación político-socio-económica regional, discutir nuestros 4 Campos de Acción, fortalecer y consolidar la MMM en las Américas, construir un plan regional de trabajo y planificar las acciones y movilizaciones de las Américas en el marco de la Acción Internacional de 2010.

El encuentro regional de Asia-Oceanía va a ocurrir en septiembre, en Quezon City,

Filipinas. Va a ser una chance para que las CNs en la región (que incluye a Asia del Sur, Sudoeste Asiático, y el Pacífico) se encuentren por primera vez afuera de los espacios de los Encuentros Internacionales de la MMM, y para que inviten a compañeras de otros países donde la MMM está presente (pero aún no como una CN) para juntarse a ellas para debatir la consolidación y expansión en su región y para compartir planes para 2010. Al mes siguiente, el 24 y

25 de octubre, la Coordinación Europea va a reunirse por segunda vez este año (ver la edición de marzo de este boletín para noticias del primer encuentro), esta vez en Thessalonica, Grecia. Además de un debate político sobre la paz y la desmilitarización, las compañeras europeas buscan fortalecer la presencia de la MMM en el este y norte de Europa (invitando a mujeres de estos países a participar) y finalizar sus planes regionales para la Acción Internacional de 2010.

REUNIÓN DEL CI: PREPARACIÓN DE LA ACCIÓN DE 2010 Y MOVILIZACIÓN

La finalización de los textos referentes a los cuatro Campos de Acción de la MMM para 2010 y la discusión sobre la preparación de los encuentros regionales (en África, Américas, Asia-Oceanía y Europa) han sido los principales temas tratados en la reunión del Comité Internacional de la MMM (CI), realizada entre los días 1ro y 4 de abril, en San Pablo, Brasil. Esa fue la primera reunión después de Galicia y todas las integrantes estuvieron presentes, excepto Gladys Alfaro (México), que no pudo participar por problemas de salud. Las integrantes también participaron el día anterior, 30 de marzo, de la manifestación realizada por ocasión de la semana de movilización mundial contra la crisis y el capitalismo.

La reunión contó también con un debate de coyuntura sobre el tema de la crisis financiera, la situación de los acuerdos de libre comercio en África y la integración regional como alternativa de respuesta a la crisis, además de tratar de los asuntos de la vida regular de la MMM: evaluación del Encuentro Internacional de Galicia y finalización del informe, planeamiento de la evaluación del plan estratégico 2007-2010, rendición de cuentas del CI y del SI e información sobre alianzas (Foro Social Mundial, movilizaciones globales y participaciones en otros eventos).

Con vistas a la Acción Internacional de 2010, además de los textos, se han hecho sugerencias a la propuesta de logomarca visual presentada por el Secretariado Internacional (SI) y finalizada después de las modificaciones (ver



La primera reunión del CI tras el encuentro internacional de Galicia debatió la crisis y finalizó los textos para la acción de 2010.

nota adelante). El SI con el CI trabajarán también en lo concerniente a la comunicación para visibilizar historias colectivas de lucha de las mujeres.

En relación a la propuesta de hacer un vestido u objeto que unifique y simbolice la acción de 2010, estamos aguardando de Quebec más detalles sobre cómo podría funcionar concretamente, una vez que todavía no está muy claro en qué países se realizarán acciones y en qué época del año (si marzo u octubre). Se sabe que habrá acciones en marzo en Brasil, Filipinas, Mali y Pakistán, y en octubre en Québec y Europa, pero las Coordinaciones Nacionales están haciendo sus reuniones de definición y todavía no han informado más detalles.

Finalmente, se hizo un intercambio sobre el

formato de la acción en Sud Kivu (RD Congo), en el cual se destacó que, antes de cualquier decisión, era importante aguardar el encuentro regional africano y organizar una visita a la región para evaluar la situación y las posibilidades logísticas.

También se enfatizó que es fundamental asegurar en esa manifestación la presencia masiva de mujeres de África y, especialmente, de la región de los Grandes Lagos, además de una representación internacional de cada región de la MMM.

HACIA NUESTRA ACCIÓN INTERNACIONAL DE 2010, MATERIALES DE APOYO PARA LA ACCIÓN DE 2010...

Quebec:

La coordinación de Quebec de la Marcha Mundial de las Mujeres comenzó sus preparativos para la Acción Internacional de 2010. Nosotras marcharemos entre los días 12 al 17 de octubre del 2010 con un gran encuentro nacional en Rimouski en el Bas Saint-Laurent.

Hay espacios importantes para las regiones de Quebec en la MMM. En todas las regiones estamos trabajando en la organización de marchas regionales que culminarán el 17 de octubre del 2010 en la ciudad de Rimouski. Además estamos elaborando las reivindicaciones que llevaremos en tanto que Marcha Mundial de las Mujeres en el país. Una consulta se efectuará a nivel de los grupos miembros de la coordinación de Québec de la MMM que nos permite adoptar estas reivindicaciones.

Una comisión de trabajo fue creada para elaborar el proyecto del vestido de la solidaridad para hacer una contribución a nivel mundial.

Brazil:

Un seminario nacional, con participantes de la MMM de 18 estados brasileños, junto con representantes de movimientos aliados, sucedió en San Pablo del 15 al 17 de mayo. Tres días de experiencias compartidas y debates acerca de la historia de la MMM en Brasil, la actual situación socio-política, nuestros Campos de Acción y demandas relacionadas a ellos, y la Acción Internacional de 2010.

Construyendo a partir de una decisión ya tomada de organizar una marcha de 10 días (del 08 al 18 de marzo de 2010), como parte de la 3ª Acción Internacional, las participantes discutieron las características de la marcha que van a hacer. Algunos de los objetivos que fueron acordados son:

- Organizar la marcha de la ciudad de Campinas a la ciudad de San Pablo, una distancia de más o menos 100km, con la participación de 3000 mujeres;
- Garantía de que la marcha tiene un carácter nacional, aunque suceda en San Pablo;



Fueron definidos comisiones de trabajo y cronograma de preparación por las brasileiras rumbo a la marcha de 2010.

- Diálogo con la sociedad (prensa, poblaciones urbanas donde la marcha va a ocurrir, etc), haciendo visible las luchas anti-capitalistas, anti-patriarcales, anti-racistas de la MMM;

- Organizar un proceso de sensibilización antes y en el transcurso de la marcha, una vez que la idea es que, durante la marcha, las participantes van a caminar por la mañana y participar de actividades por la tarde;

- Mostrar la solidaridad de las mujeres brasileñas con las mujeres en otros países (para demostrar solidaridad internacional);

- Denunciar, demandar y proponer alternativas;

- Negociar con los gobiernos locales y federales por cambios concretos en la vida de las mujeres brasileñas.

El último día del seminario, las participantes discutieron el rol fundamental de la MMM en cada uno de los estados brasileños en la preparación de la marcha, para que sea exitosa. Las militantes se comprometieron a volver a sus estados y debatir los resultados del seminario nacional, estrategias de recaudar fondos (cada provincia va a ser responsable por su viaje a Campinas – transporte y comidas), el número de mujeres que van a participar en la marcha y un calendario de las actividades de formación y sensibilización. Además de esto, fueron formadas tres comisiones nacionales – financiación, articulación política (con sindicatos, aliados, autoridades locales, etc), metodología – para facilitar la preparación de la marcha.


Materiales de apoyo para la acción de 2010

Visita regularmente la sección del sitio web sobre la acción de 2010, para ver los textos,

logomarcas y otros materiales que pueden ser utilizados para la preparación de la acción:

 <http://www.marchemondiale.org/actions/2010action/es>

Folder

Ya se encuentran disponibles en el sitio web de la MMM las versiones en alemán, árabe y kiswahili del folder sobre la acción internacional de 2010. Con ello, el material ya está en siete idiomas. Haz el download en:  <http://www.marchemondiale.org/actions/2010action/es>

Coordinaciones nacionales que hayan traducido el folder a sus idiomas locales nos pueden enviar los textos al email communication@marchemondiale.org, para su divulgación en el sitio web.

Logomarca

¡Ya está lista también la logomarca para la acción de 2010 (ver imagen)! Con ella, el Secretariado Internacional también ya preparó un conjunto de materiales de movilización (afiche, calco adhesivo y papel de carta). Haz el download de esos modelos en la sección indicada arriba.



ANÁLISIS TEÓRICO Y DEMANDAS PRÁCTICAS: OTRO PASO DADO EN LA PREPARACIÓN DE NUESTRA 3ª ACCIÓN INTERNACIONAL

En mayo estuvimos contentas de enviarles la versión final de nuestros cuatro Campos de Acción (Violencia hacia las Mujeres, Paz y Desmilitarización, Trabajo de las Mujeres y Bien Común y Servicios Públicos), resultado de un proceso largo, fructífero y muy democrático de construcción


colectiva que envuelve a las militantes de la MMM en todos los niveles. El objetivo de estos textos es movilizar a las mujeres y grupos de mujeres en nuestros países para debatir nuestros Campos de Acción al interior de la MMM y con nuestras aliadas; prepararnos teóricamente para la Acción Internacional

de 2010 y planificar nuestras actividades nacionales y regionales en 2010.

Los textos contienen no solamente análisis teóricos en relación a cada Campo de Acción (incluyendo nuestra posición feminista), sino las demandas de la MMM para 2010 y nuestros compromisos (acciones, campañas, etc) como movimiento. Las demandas y compromisos expresados en ellos fueron cuidadosamente pensados y largamente discutidos y dejados generales y no específicos a propósito. La idea fue que sean adaptados en los niveles regionales y nacionales, de acuerdo con las realidades y

contexto locales. Los encuentros regionales de la MMM que ocurrieron o van a ocurrir este año van a ser una oportunidad para las CNs de discutir cómo estas demandas y compromisos pueden tornarse realidad en cada uno de los países/CNs de su región. Nosotras alentamos a ustedes a discutirlos en sus países en adelante, para que su(s) delegada(s) en estos encuentros pueda(n) representar las ideas de su CN.

Los textos de los Campos de Acción están disponibles para descargar en los formatos word y pdf en nuestro sitio web:

 <http://www.marchemondiale.org/actions/2010action/text/en/>

LAS LUCHAS DE LAS MUJERES ÁRABES



Resistencia a la ocupación extranjera y al conservadorismo religioso patriarcal es tema debatido en el seminario en Rabat.

La Marcha Mundial de las Mujeres participó del seminario de preparación del Foro Magreb Machrek entre los días 04 e 05 de mayo, en Rabat (Marrueco), justo antes de la reunión del Consejo Internacional del Foro Social Mundial (del 06 al 09 de mayo). Uno de los talleres se dedicó a la discusión de la situación de las mujeres en la región, habitada por pueblos árabes, Amazigh, Bereber, entre muchos otros. Alrededor de 30 mujeres de varios países debatieron la historia de las luchas feministas y la vida cotidiana de las mujeres en sus países. Las luchas de las mujeres están relacionadas con las luchas de liberación nacional, especialmente durante los años 1960 - 1970, y a la resistencia contra la ocupación extranjera, hasta el día de hoy.

Varias mujeres están hoy más presentes en los espacios públicos, pero la mayoría

todavía vive en situaciones de dependencia financiera de sus padres, esposos o hermanos. Muchas mujeres tienen empleos precarios o están desempleadas. La situación ha empeorado con la privatización de los servicios públicos derivada de las políticas de ajuste estructural y de los acuerdos de "libre" comercio.

Las mujeres están presentes en las luchas sindicales y contra las políticas neoliberales. Ha habido también varias iniciativas a favor de la escolarización de las mujeres y niñas, por la salud y contra la violencia de género. Ellas se movilizan contra el tráfico de mujeres y contra la violencia sexual utilizada en conflictos y en las acciones de criminalización de los movimientos sociales, como una forma de humillar y difundir el terror.

Se han llevado a cabo numerosas campañas para cambiar las leyes y la dependencia jurídica de las mujeres con respecto a los hombres de su familia. Las amplias movilizaciones por el cambio del Código de la Familia en 2000 en Marruecos, dentro del marco de la Marcha Mundial de las Mujeres, han rendido una gran victoria. Desde su suceso, las organizaciones feministas han estado y están trabajando para que esta victoria se traduzca en la vida cotidiana de la mujer. En Iraq ellas denuncian el artículo 41 de la Constitución, que permite que el estado civil se base sobre la identidad étnica y, por ende, abre la puerta a la ley de la *Shari'a* en algunas partes del país (ver artículo en este boletín informativo sobre la reunión de la Sociedad Civil iraquí). En Argelia ellas denuncian el Código de la

Familia aprobado en 1984, que institucionaliza la inferioridad de la mujer. Sin embargo, las correlaciones de fuerzas las restringen de proponer enmiendas sobre los peores artículos. Hay, además, una campaña que involucra a Palestina, Siria, Líbano, Jordania, y Egipto, sobre el derecho de las madres a transmitir sus nacionalidades a sus hijos.

Los grupos feministas en la mayoría de los países de la región prestan servicios, como otorgar asilo a mujeres víctimas de violencia o apoyar a las necesidades más urgentes de las mujeres en tiempo de guerra. Ellas se atreven

a hablar de temas tabú. Pero el desafío es cómo acercar estas activistas a las mujeres de base, a las más pobres y a aquellas que viven en las zonas rurales, donde la influencia de los conservadores religiosos no deja de aumentar. Las acciones a favor de los derechos de la mujer colisionan con una creciente presencia de islamistas conservadores que están extremadamente apegados a la gestión de la familia en un sentido patriarcal.

Dentro del cuadro del Foro Social Magreb Machrek, diversos foros temáticos han sido propuestos, como por ejemplo un Foro sobre las Mujeres en Jordania.

CONSTRUYENDO SOLIDARIDAD ENTRE LA SOCIEDAD CIVIL IRAQUÍ Y EL MOVIMIENTO GLOBAL

Invitadas por la Iniciativa de Solidaridad de la Sociedad Civil Iraquí (ICSSI, en inglés) para participar de una reunión de las organizaciones de la Sociedad Civil Iraquí (36), movimientos sociales internacionales y ONGs (organizaciones no gubernamentales), dos militantes de la Marcha Mundial das las Mujeres de Italia y Pakistán pasaron tres días – del 28 al 30 de marzo (cerca de Roma, Italia) – debatiendo y compartiendo estrategias para fortalecer los lazos y la solidaridad entre Irak y el mundo.

Como parte del programa, los participantes iraquíes e internacionales discutieron los retos (socio-económicos, políticos, de derechos humanos, legislación y formación) con los cuales la sociedad civil iraquí está confrontada, y subrayaron las siguientes prioridades para campañas internacionales de sensibilización (del informe oficial del encuentro, no es la lista completa):

- Una campaña por la abolición de la Ley 150 que limita los derechos de los trabajadores de formar sindicatos;
- Una campaña para mejorar la posición de las mujeres en la sociedad, abolir el Artículo 41 y eliminar los obstáculos legislativos para la igualdad de género;
- Apoyar la formación de la Sociedad Civil Iraquí;
- Desarrollo de proyectos y redes para la construcción de la paz, la no-violencia y de procesos de reconciliación interna;
- Promoción de la participación de jóvenes en las tomas de decisión.



Participantes debatieron los retos con los cuales la sociedad civil iraquí está confrontada.

También fueron organizados cinco grupos de trabajo (GT) como parte de la programación del encuentro, incluso uno sobre los Derechos de las Mujeres en el cual la MMM participó (en tanto que el único movimiento feminista internacional presente). Los principales problemas referentes a las mujeres en Irak actualmente, como fueron identificados por los 8 grupos Iraquíes de mujeres que participaron en el GT, son la violencia hacia las mujeres, el analfabetismo, el acceso a los servicios de salud, el desempleo (falta de empoderamiento económico) y la legislación. Con respecto a la legislación, el reto actual en la lucha por el fin de la opresión de las mujeres en el país es la abolición del Artículo 41 de la nueva constitución que deja lugar a interpretaciones religiosas extremistas de la ley Islámica (como la *Shari'ah*) que “puede sancionar el apedreamiento de mujeres adúlteras, permitir que niñas

menores sean forzadas a casarse y permitir que hombres abandonen a sus esposas con la declaración "Yo te divorcio" tres veces. (<http://articles.latimes.com/2007/oct/09/world/fg-constitution9>)".

Desde el encuentro, estamos en contacto con 4 de los 8 grupos de mujeres que estuvieron presentes, compartiendo

documentos e informaciones de la MMM y alentándolas a que compartan con nosotras cómo podemos apoyar sus luchas, especialmente con respecto al Artículo 41. Esperamos fortalecer nuestros lazos con estos grupos de mujeres mientras sigan con la lucha contra la opresión extrema del patriarcado en su país.

PROTESTAS MUNDIALES CONTRA ARRESTO ARBITRARIO DE ACTIVISTAS EN TURQUÍA

35 sindicalistas y activistas del movimiento de mujeres de Turquía fueron ilegalmente detenidos a fines de mayo por fuerzas policiales turcas, que invadieron las oficinas de la Confederación de Sindicatos de los Servidores Públicos (KESK) y del Sindicato de Profesores Egitim Sem (afiliado a la KESK). En la operación, fueron incautadas computadoras, CDs y documentos de trabajo de los sindicatos y del movimiento feminista, como los relacionados a la licencia maternidad y violencia hacia las mujeres y sexual.

No había acusación formal contra los detenidos y detenidas, que no fueron informados del motivo de su arresto con la alegación de que el proceso legal se hace en tramitación confidencial.

Empezamos una campaña mundial de solidaridad y manifestaciones, incluyendo el envío de cartas de repudio a las autoridades turcas y varias acciones ante las embajadas y consulados turcos. En Turquía los sindicatos afiliados a la KESK hicieron importantes manifestaciones y sus abogados rebatieron la decisión del Tribunal de arrestar estas mujeres y hombres. Tras estas acciones, 21 activistas fueron liberados en la primera semana de junio, mientras 14 están detenidos desde el principio (incluyendo dos integrantes de la Marcha Mundial de las Mujeres: Elif Akgul, ex secretaria de mujeres del Sindicato de los Profesores, y Yuskel Mutlu, profesora jubilada, integrante de la Asociación de Derechos Humanos y de la Asamblea Turca por la Paz).

Sin embargo, desde entonces algunos de



Protestas delante de las representaciones diplomáticas de Turquía han sucedido en Suiza, Brasília y São Paulo (foto), en Brasil.

los originalmente detenidos y liberados fueron nuevamente arrestados. Una de las miembros de KESK fue detenida en el 8 de junio mientras visitaba una de sus amigas en prisión y fue liberada en el mismo día. Entonces, en el 16 de junio, otros 8 fueron arrestados. Actualmente, hay 22 activistas en la cárcel en Turquía.

Movimientos sociales del mundo entero, incluyendo el movimiento de mujeres internacional y las confederaciones de sindicatos, ven a la acción del gobierno turco como un evidente intento de criminalizar a los movimientos sociales y una violación al derecho democrático de organización. Acciones en todo el mundo siguen exigiendo la liberación inmediata de todos los detenidos/as y el fin de la represión a los movimientos de oposición en Turquía, incluyendo el de mujeres, sindical y de derechos humanos y la devolución de todos los equipamientos y documentos incautados.

CUMBRES REFUERZAN LA ORGANIZACIÓN DE LA LUCHA INDÍGENA

Alrededor de 1.500 mujeres participaron de la I Cumbre de Mujeres Indígenas, que se realizó en Puno, Perú, en el marco de la IV Cumbre Continental de los Pueblos y Nacionalidades Indígenas del Abya Yala (del 27 al 31 de mayo). La reunión culminó con la adopción de un mandato y una serie de resoluciones que conforman la agenda de las mujeres indígenas para los próximos dos años. En total, las cumbres de mujeres, niñez y juventud y general reunieron 6.500 participantes de pueblos originarios de 22 países del Abya Yala y pueblos de África, Estados Unidos, Canadá, Circulo Polar y otras partes del mundo.

Detención de la violencia hacia las mujeres; reforma agraria integral, como forma de garantizar la soberanía alimentaria; atención y defensa de las y los migrantes, teniendo en cuenta la diversidad cultural; titulación de tierras y territorios; despenalización del cultivo de la hoja de coca y la retirada de las empresas extranjeras multinacionales de los territorios indígenas son algunos de los acuerdos de la cumbre de mujeres. A eso se añade la demanda por más formación política y más espacios de intercambio de experiencias en distintos ámbitos (económico, político, social, cultural entre otros).

Finalmente, se acordó constituir la Coordinadora Continental de Organizaciones Indígenas y realizar los próximos eventos en Bolivia, en 2011, en el marco de la V Cumbre Continental de los Pueblos y Nacionalidades Indígenas del Abya Yala.

Mujeres indígenas de grupos integrantes de la MMM de Brasil, Chile y Guatemala, y especialmente del Perú, estuvieron presentes en el evento. Dos días antes, hubo la Asamblea de la Femucarinap – Federación de Mujeres Campesinas, Artesanas, Indígenas, Nativas y Asalariadas



Mujeres de la Femucarinap, integrante de la MMM en el Perú, participaron intensamente en la cumbre indígena, en las calles y en los debates.

del Perú, grupo integrante de la MMM que identificó diversas propuestas a plantear a la cumbre, como la titulación de tierras para las mujeres, la criminalización y la solidaridad.

La declaración final de la Cumbre de Mujeres Indígenas (solamente en castellano) está disponible en el enlace:

http://www.movimientos.org/enlacei/iv-cumbre-indigena/show_text.php3?key=14473.

Otras informaciones y balances sobre la cumbre pueden ser encontradas en el sitio:

<http://www.movimientos.org/enlacei/iv-cumbre-indigena/>

Criminalización y muertes de mujeres indígenas

Durante la cumbre, se rechazó fuertemente la persecución de la protesta social y la represión oficial a las manifestaciones y acciones de defensa de los derechos de los territorios y de la vida de los pueblos indígenas, especialmente los de la selva amazónica, que estaban en paro hacía más de 50 días en la región de Bagua.

Pocos días después de la cumbre, el 5 de junio, una represión violenta a los



Integrantes de grupos de la MMM de Guatemala y del Perú participaron del encuentro.

manifestantes resultó en más de 30 muertes (leer más sobre el tema en el enlace

<http://www.marchemondiale.org/news/mmfnnewsitem.2009-06-11.1947480103/es>).

Tras una intensa campaña internacional de solidaridad y protesta, el gobierno del presidente peruano, Alan García, atendió a algunas de las demandas del movimiento indígena (la suspensión de dos decretos entre 102 decretos legislativos) y reinstaló el proceso de negociación. Mismo con la decisión tardía, que costó muchas vidas, el movimiento sigue en negociación y en movilización: un Paro Nacional Andino, Amazónico y Popular está previsto para los días 7, 8 y 9 de julio.

ACTIVISTAS DE LA MMM MOVILIZÁNDOSE EN NEPAL

Formada a principios de febrero del 2008, la Coordinación Nacional de Nepal ha estado muy activa en la primera mitad del 2009 (a pesar de que su más grande reto sea levantar fondos), con la organización de las actividades que siguen:

- Producción y distribución de folletos para la sensibilización sobre la MMM;
- Una reunión de la CN, que sucedió en el secretariado del Civic Concern en Katmandú, para discutir las cuestiones de la Violencia y

Pobreza, Paz y Desmilitarización, Trabajo de las Mujeres y Bien Común y acceso a recursos;

- Reunión de interacción de la zona en el 8 de Marzo de 2009;
- Demonstraciones en el 8 de Marzo en diferentes distritos y regiones del país, como los distritos de Dang, Khotang, Morang, Jhapa y Katmandú;
- Construcción de solidaridad con otras organizaciones y participación en el Día Mundial de Derechos Humanos.

LAS MUJERES PALESTINAS, LAS MUJERES ISRAELÍES Y SUS LUCHAS

Mujeres palestinas: vincular las luchas feministas y las luchas de liberación nacional

Las mujeres palestinas viven desde hace más de 40 años bajo la ocupación. Justo antes habían sufrido la *nakba* o la gran catástrofe de limpieza étnica de 1948, durante la creación del estado de Israel; la memoria de este suceso permanece aun muy viva y es transmitida a las jóvenes generaciones. Por ello el gobierno de Israel busca prohibir la celebración de la *nakba* y cualquier referencia a esta palabra.

Las mujeres palestinas viven bajo

el yugo opresor de la colonización, la judeización, la constante expropiación y apropiación del territorio palestino - territorio en ambos sentidos físico y psicológico -, espacio vital y mental ocupado por el opresor. Las mujeres palestinas viven en un encierro sistemático, su "libertad" de movimiento está limitada por los 700 retenes que envenenan su vida cotidiana, y su vista queda obstruida ante las colonias judías que pueblan las alturas de sus colinas y que invaden día a día más su entorno inmediato. "Si Gaza es una prisión a cielo abierto por causa del terrible bloqueo,

toda Cisjordania es un inmenso campo de concentración... "

Las mujeres palestinas habrían participado más activamente en la primera intifada, sublevación popular pacífica y mucho menos en la segunda intifada, dominada por la resistencia armada. ¿Habrá una tercera intifada? les hemos preguntado. Sin lugar a dudas... pero imposible de predecir bajo qué forma. Por el momento el rehusarse a desaparecer es muy tenaz... y las mujeres palestinas proseguirán su larga lucha.

Encuentro con la organización-enlace de la Marcha mundial de las mujeres en Cisjordania

La Unión de Comités de Mujeres Palestinas (Union of Palestinian Women's Committees (www.upwc.org.ps) es una organización /movimiento de base de mujeres progresistas (4000 adherentes en Cisjordania y Gaza) trabajando desde una perspectiva laica y democrática que tiende a la construcción de una sociedad civil basada en el respeto de los derechos de las mujeres. Ramallah, dónde se halla su sede social, está bajo el gobierno de la autoridad palestina, de la cual se dicen independientes y a menudo blanco de muchas críticas. Se definen como "parte integrante del movimiento de mujeres palestinas y de la lucha nacional del pueblo palestino". Esta doble lucha - no una u otra sino una y otra - las llevan a analizar la situación de las mujeres (violencias, discriminaciones, pobreza, etc.) en el contexto de la opresión y de la colonización y de lo que esta situación provoca en las mujeres y hombres palestinos, en términos de desigualdades de relaciones y de violencias, en términos de humillaciones y de interiorización de la ocupación.

Su movimiento ofrece una variedad asombrosa de servicios y de actividades para responder a las necesidades de las mujeres: educación cívica; ayuda económica y acceso al empleo; continuación de estudios en particular para las jóvenes de las zonas rurales; guarderías y campos de verano

para las jóvenes; apoyo a las mujeres cabeza de familia y de correspondencia con las familias palestinas que viven en el extranjero; intercambios culturales, etc. (ver su sitio). Ellas insisten mucho en la importancia de la concientización política de las mujeres, la apropiación de competencias en comunicaciones, liderazgo, negociación, para poder aumentar la participación de las mujeres en todas las instancias de decisiones y en el proceso electoral como electoras y como candidatas. Esta organización es muy activa en lo que se refiere a las campañas de boicot, desinversión y sanciones, y su presidenta hace parte del Comité de Coordinación Nacional Palestino. (www.bdsmovement.net)

Mujeres israelíes: la lucha de las feministas "contra" el proyecto israelí de ocupación/colonización/apartheid

La crítica más virulenta a la sociedad israelí la efectúan las feministas israelíes, jóvenes y menos jóvenes. Si las Mujeres de Negro (<http://www.womeninblack.org>), continúan haciendo su vigilia semanal contra la ocupación, una de las cofundadoras del movimiento habla de la "colonización" del movimiento de las mujeres israelíes por la paz por la corriente feminista liberal, inspirada en el sionismo de izquierda, con el cual es imposible trabajar cuando el tema a tratar es el de la ocupación y la colonización. Una nueva generación de jóvenes feministas - más radicales y formadas por las corrientes del activismo pacífico ocupan el escenario político. La Coalición de Mujeres (www.coalitionofwomen.org) denuncia obviamente las injusticias infligidas al pueblo palestino a través de numerosas acciones. Pero a su vez también actúan contra lo que la violación sistemática del derecho internacional y del derecho israelí a través del gobierno y del ejército israelíes están haciendo a la propia sociedad israelí, como por ejemplo conformarla y mantenerla como una sociedad fuertemente militarizada, chauvinista y sexista, preocupada por desarrollar una "cultura de guerra" en

todos los aspectos de su vida, una cultura machista que se reproduce en las relaciones sociales, y en particular entre mujeres y hombres.

Las jóvenes feministas israelíes denuncian esta sociedad cuyo Estado se pretende estar por encima de las leyes, y que no dudan en violarlas por encima de la democracia; una sociedad racista hacia sus propios ciudadanos - los judíos árabes primero, y luego los judíos orientales y norteafricanos considerados como "inferiores". Ellas llevan a cabo campañas para hacer que la sociedad israelí entienda el costo de la ocupación y de la colonización (ver la campaña *Who profits?*) y están dispuestas a realizar una campaña interna de apoyo a la gran campaña internacional de boicot, desinversión y sanciones (*Boycott from within*).

Su estilo de organización - horizontal y colectivo -, la preocupación de otorgar un lugar y una voz a las mujeres discriminadas, la filosofía y la elección de acciones recuerdan a las jóvenes rebeldes y feministas radicales involucradas en acciones de resistencia pacífica en todos los lugares del mundo.

Para proseguir: Nuestra solidaridad con estos movimientos de mujeres palestinas e israelíes puede desplegarse



Una delegación del Quebec y Canadá de 14 organizaciones de la sociedad civil, incluyendo a la FFQ y la MMM estuvieron en la Palestina ocupada y en Israel entre los días 13 al 18 del mayo último para desarrollar las líneas de solidaridad con la población palestina. Acá la manifestación de la delegación en el puesto de frontera Érez después que las autoridades militares israelíes no permitieron la entrada del grupo a Gaza. Este gesto se inscribe en el movimiento internacional de sit-in para levantar el sitio a Gaza.

en varios registros y a través de un sinnúmero de acciones: delegaciones de grupos de mujeres en territorio ocupados, particularmente en Gaza, e invitación de feministas palestinas a nuestros países; diálogo con las feministas israelíes; apoyo a las acciones de resistencia tales como Bil'in (<http://www.bilin-village.org/>), y sobre todo, como antes ya lo hemos solicitado reiterativamente: involucrarse en la campaña internacional de boicot/desinversión y sanciones contra las políticas israelíes. ¡A trabajar entonces!

¡LA MMM EN LAS MOVILIZACIONES GLOBALES PARA 2009!


Con las manifestaciones del 8 de marzo, las mujeres inauguraron el calendario de luchas comunes del año, definido en la Asamblea de Movimientos Sociales, realizada durante el Foro Social Mundial (FSM), en Belém do Pará. Además del día internacional de las mujeres, el calendario de luchas del primer semestre incluyó el 17 de abril (Día

Internacional de la Lucha Campesina), el 1ro de mayo (Día internacional de las y los trabajadores) y, principalmente, el período entre el 28 de marzo y 4 de abril (la semana de acción global contra el capitalismo y la guerra).

En el espíritu de la Declaración de la Asamblea de Mujeres, también realizada

durante el FSM, en varios países las manifestaciones del 8 de marzo de este año se posicionaron contra el modelo de desarrollo capitalista, responsable por la crisis que afecta a todo el planeta, y que tiene en la opresión de las mujeres una de sus bases de sustentación. Entre los otros temas importantes de las manifestaciones, hubo denuncias en relación a las respuestas superficiales a la crisis que solamente generan más concentración de riquezas y reproducción del sistema capitalista patriarcal y racista.

Para ver un listado y fotos de algunas de las acciones realizadas por los grupos participantes y coordinaciones nacionales de la MMM en el 8 de marzo visita el enlace:

 <http://www.marchemonde.org/actions/2009/03082009/en>

La MMM participó también de la semana de acción global contra el capitalismo y la guerra, marcada por tres momentos:

***28 de marzo:** movilizaciones alrededor de la cumbre del Grupo de los 20 (o G-20), formado por representantes de los bancos centrales y gobiernos de 20 países que representan dos tercios del comercio y de la población mundial y más del 90% del producto mundial bruto, y también el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI). EL G-20 se ha reunido en Londres (Reino Unido), a principios de abril.

***30 de marzo:** día de movilización contra la guerra y la crisis y de solidaridad con el pueblo palestino. Esta fecha marca el Día de la Tierra Palestina y recuerda a una de las masacres llevadas a cabo por Israel contra los palestinos (en Galilea, en 1976). Fue elegida para dar impulso a una campaña de boicot, desinversiones y sanciones (BDS) contra Israel.

***4 de abril:** día que marca el 60 aniversario de la Otan – Organización del Tratado del Atlántico Norte, alianza de cooperación militar formada por países de Europa y los Estados Unidos. La Otan se reunió los días 3 y 4 de



En São Paulo, miembros del Comité Internacional de la MMM participaron de manifestación en el 30 de marzo organizada por los sindicatos y movimientos sociales del país.

abril en Baden-Baden y Kehl, Alemania, y en Estrasburgo, Francia.

En todo el mundo, hubo manifestaciones en diversos países por ocasión de esa semana, entre los cuales: Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Cataluña, España, Estados Unidos, Francia, Grecia, Holanda (Países Bajos), India, Italia, Noruega, País Vasco, Pakistán, Quebec, Kenia y Reino Unido (Escocia e Inglaterra).

Movilizaciones para el segundo semestre

El próximo gran momento de lucha acordado en la Asamblea de Movimientos Sociales será el 12 de octubre, fecha de la movilización global en defensa de la madre tierra, contra la mercantilización de la vida, contaminación del medio-ambiente y



La MMM estuvo presente en Estrasburgo con integrantes de Francia, Macedonia y Reino Unido



criminalización social. El 12 de octubre marca el día de llegada de los españoles a las Américas. La fecha ha sido convertida por los pueblos indígenas en ese continente en día de lucha contra la conquista etnocida y contra el capitalismo, destructor del planeta. La semana de movilización cierra con el 16 de octubre, Día Mundial de la Alimentación. Manifestaciones diversas en ciudades y en el campo, hacer guardias frente a representaciones de la

Reuniones de la Asamblea de Movimientos Sociales realizadas en Rabat (Marruecos), en mayo, por ocasión de la reunión del Consejo Internacional del FSM, participantes de Argelia, Bélgica, Brasil, Estados Unidos, Marrocos y México hicieron un balance de las movilizaciones del primero semestre y discutieron la preparación de las próximas acciones.

ONU, foros de discusión, entre otras actividades, ya están previstos para esa semana. Además, un Tribunal de Justicia Climática se realizará el 16 de octubre en Cochabamba, Bolivia, como parte de esa semana y de las acciones de articulación estratégica alrededor de la Conferencia del Protocolo de Kyoto, en Copenhague, en diciembre.

Todas las CNs de la MMM y grupos participantes están invitados a organizar acciones en alianza con otros grupos y movimientos sociales para esa semana, a la cual se suma para nosotras el 17 de octubre, Día Internacional de Lucha por la erradicación de la pobreza y momento fundamental de movilización para nuestra Acción Internacional de 2010.

AGENDA

8 - 10 Julio: Reunión G8, L'Aquila, Italia

20 - 21 Julio: Reunión del Consejo Hemisférico del Foro Social Américas, Asunción, Paraguay

21 - 22 Julio: Conferencia sobre crisis e integración, Asunción, Paraguay

23 de Julio: Cumbre de los pueblos del Sur, Asunción, Paraguay

10 - 12 Agosto: Encuentro Regional de las Américas MMM, Cochabamba, Bolivia

21 - 23 Agosto: Foro contra los Agronegocios, Asunción, Paraguay

PRÓXIMA EDICIÓN:

Encuentro Regional de las Américas MMM, Cochabamba, Bolivia

Foro contra los Agronegocios, Asunción, Paraguay

Preparaciones continuas de nuestra Acción Internacional de 2010

Cambios Climáticos

Por favor, nos envíen noticias y fotos de las actividades y movilizaciones de su CN hasta el día 10 de agosto, para que podamos incluirlas en el tercer boletín de 2009.

Comité internacional de la MMM:

Miriam Nobre (Secretariado Internacional), Nana Aicha Cissé y Wilhelmina Trout (África), Emilia Castro y Gladys Alfaro (Américas), Jean Enriquez y Saleha Athar (Asia), Michèle Spieler y Tereixa Dacosta (Europa)

Secretariado Internacional de la MMM:

Rua Ministro Costa e Silva, 36
Pinheiros,
São Paulo, SP - Brasil
Código postal: 05417-080
Tel: +55 11 3032-3243
Fax: +55 11 3032-3239
E-mail: info@marchemondivale.org
Site: <http://www.marchamundialdelasmujeres.org>

Equipo del SI:

Alessandra Ceregatti, Celia Alldridge, Júlia Clímaco, Miriam Nobre

Elaboración de textos:

Alessandra Ceregatti, Assa Diallo, Celia Alldridge, Emilia Castro, Miriam Nobre, Narayan Niraula, Lorraine Guay, Yildez Temurturkan

Traducción y revisión:

Anne Kepple, Awa Ouédraogo, Celina Lagrutta, Claudine Charran, Daniela Martins, Martin Carbonell, Mónica Salom, Natasha Salles, Nelly Martin, Sylla Nenê Mariama

Fotos: Alessandra Ceregatti, Júlia Clímaco, Ehab Lotayef y Archivos de la MMF

Editoración: Luciana Nobre

Apoyo: Oxfam NOVIB, Global Fund for Women, Fund for Non-Violence, Oxfam GB South America, Development and Peace, E-CHANGER.

São Paulo, Julio de 2009.